**Ukrajinská nářečí**

**Nářeční členění ukrajinštiny**

**1) Severní dialekty**

***Východopoleské***

***Středopoleské***

***Západopoleské***

**2) Jihozápadní dialekty**

***Podněsterské***

***Pokuťské***

***Bukovinské***

***Podolské***

***Volyňské***

**Karpatská skupina dialektů**

***Bojkovsko-středozakarpatské***

***Huculské***

***Lemkovské***

**3) Jihovýchodní dialekty**

***Podněperské***

***Slobožanské***

***Stepní***

 **1) Severní dialekty**

**Společné rysy:**

-mají bohatší fonematický systém než ostatní ukrajinská nářečí

-**vokalismus**: **přítomnost diftongů** v části nářečí (ze systémového hlediska je lze dělit na nářečí diftongická a nediftongická)

-**konsonantismus**: tvrdé *r* – *бý****р****a, зо****р****á, по****р****áдок*, častá dispalatalizace *c* – *вýлица, танцовáт’, хлóпца,* střední (alveolární) *l* - *зеléний, гlибóко, мélник*, zachování znělých na konci slova i slabiky

-**morfologie:** zachovávají původní zakončení neuter – *життє, насіннє* , koncovka N. pl. *–a-нe – селяне, громадяне*, koncovka N. sg. adjektiv má často koncovku *–i/y* – *ліетні день, розумни діед*, v ženském a středním rodu jsou často nestažené formy – молодайа*, молодейе, тойе, нашая,* infinitiv má v mnoha nářečích zakončení *–t’ – ходит’, робит’*

-**lexikum**: *сябрó* «товариш по роботі», *сябровáть* «спрягатися кіньми чи волами», *оратáй* «орач», *скорóдить* «волочити ріллю», *трям, трам* «сволок», *óбрус* «скатерть», *орéля* «гойдалка», *лýста* «скибка хліба»;

***Východopoleské***

-na Levobřeží

-nejrozšířenější diftongy: z *ô* - *уо, уе, уи, уі* – *вуол, куон’, стуол, вуил, вуіл, вул, вил, кун’, кин’, кен’, кін’, жуонка, жуинка, жуенка, жуінка, жунка, жинка*, z *ě* - *іе, і*, *піеч, печí, міех, мешкá, віетер*

- v části nářečí (mezi Dněprem a Desnou) akání: *вадá, агóн’, гарóд, дóлата*

-*e* nesplývá s *y*: *зéлень, селó, зернó, весéли*

-**morfologie:** paralelní formy pl. na *–a, -y:* *вечора – вечори, голоса – голоси*

-ve východní části formy 3. os. sg. хóде, рóбе, нóсе

- infinitiv na *–ť: косúт’, робúт’*

-budoucí čas má analytickou formu – *буду брать*

-**lexikum:** *верейка* «корзина з двума вушками», *вилка* «рогач», *випуст* «місце, де пасуть худобу», *одгал* «зупинка», «відпочинок», *гомоніть* «говорити», *губи* «гриби», *живець* «джерело», *звуод* «журавель тягати воду», *навидіть* «любити», *портнина* «полотно з льону, конопель», *портки* «штани з полотна», *сон* «соняшник», *пучка* «палець», *хвиля* «буря, вітряна погода», *челядь* «молодь»

***Středopoleské***

-mezi řekami Dněpr a Horyň

-místy akání, dzekání, cekání

-na severu se zachovaly diftongy *uo, ie* aj., jinak je častá jejich záměna *u* nebo *i* – *тук, кун’, кут, тік, кін’, кіт*

-ukání – *гулýбка, рузýмни, пушлú*

-přechod *a – e* po *j*: *йек, йейцé, йекúй* (např. jižně od Žytomyru)

- **morfologie:** pozůstatky duálu: *дві слóві, дві вікнí, дві хáті, дві відрí*

- budoucí čas má analytickou i syntetickou formu – *буду робить, робитиму*

**-lexikum**: *ліетась* «торік», *гáло* «кругла галявина в лісі», «лісне озеро», *лядо* «високе місце в лісі заросле сосною», *мист* «піл, підлога», *смолíна* «соснове дерево», *хов* «вигодування», *шишáк* «шия»

***Západopoleské***

-mezi řekami Horyň a Západní Buh

-reflexy *ô*: *спуд, виз, стил, кинь, кінь*, místy ještě diftongy

-po *m’* (*mj*) vkladné *n*: *мнясо, мняти, памнять, сімня*

-často měkká skupina *гі, кі, хі* – *кóникі, рóкі, гіркíй*

- **morfologie**: v D. sg. koncovka-*ови, -еви* (místo konc. *-u*, běžné ve středo- a východopoleských nářečích): *бáтькови, конéви, дýбови, лíсови*

-vedle koncovek *–аm, -аx* v D. a L. pl výskyt *–om, -ox*: *дворóм, на возóх*

- infinitiv na *–ty*: *копати, робити (бігчи, берегчи, пекчи)*

-budoucí čas: *буду робит’, му ходити, меш ходити, майу робити, майеш читати*

-**lexikum:** *забезнити* (поле) «занедбати», *ватра* «перепріла солома», *калитка* «торбинка», *копець* «могила», «насип», *кусник* «хустка на голову», *патина* «молода гичка», *пуд* «страх», *братанець* «племінник», *братанка, сестранка* «племінниця», *шваґер* «шуряк»

**2) Jihozápadní dialekty**

-vokalismus: a mění svou kvalitu v závislosti na palatálnosti předcházejícího konsonantu, roli hraje i místo přízvuku

-znělé konsonanty na konci slova často ztrácejí znělost

***Podněsterské***

-přechod *a – e* po měkké: *вуўчéта, д’éкувати*

-přechod *a – o* před ў: *доў, виписоў*

- přechod *е – і* před měkkými konsonanty a po sykavkách: *віс’íл’е, д’івід’іс’éт,* *д’івітнáц’іть, дýш’іна, прилóж’іна, спéч’іна, він знáйі, випйіте, трóйі , йідéн, білéньк’і лицé, тих’і силó*

- častý přechod *е – y* v nepřízvučné pozici: *бирéза, висéлий, нивíстка*

- *e* změkčuje *k, x - к’éпска, сух’é*

- přízvučné *y* po *g, k, x* přechází v *e* - *к’éдати, бурак’é, р’ік’é, вус’к’é-й*

- často se zachovávají skupiny *g’i, k’i, x’i*: *вóгірк’і, пíск’i, мýх’і, x’iлити*

- *і* z *о* nezměkčuje *d, dz, z, l, n, s, t, c: дім, взір, зірка, лій, ніс, ніч, сік, тік* (podobně i ve středním Podněpří)

-nepřízvučné *o* se často blíží *u*: *бугáта, рубúти, гóрлу* (богата, робити, горло) – jde o rys běžný i v podolských, částečně volyňských a západopoleských nářečích

-v severní části (a v Podolí) protetické *h*: *губíдати, Гількó*, zřídka také *j* - *йінáкша, йíндик*

-přechod skupiny *vn – mn: дамно, рімна*

-*ґанук, ґазета, ґонта, ґума, ґрати, ґречна, кулеґа*

- v části nářečí dorsální výslovnost *s’’, z’’, c’’, dz’’: с’’віт, з’’візда, дз’’вякати, ц’’віт*

- *t’, d’* někdy přechází na *k’, g’* (nejčastěji však v huculských nářečích): *скіна, кісто, неґіл’а, ґістати*

-dispalatalizace skupiny –*sk-: війско, дітиска, гуспударска*

-dispalatalizovaný sufix *–ec: жнец, хлопиц*

-reflexy dávných skupin *rь, lъ* jsou většinou *ry, ly*: *гриміти, дрижати*, jen v některých slovech mají některá nářečí reflexy *yr, er, ir, yl*: *керніц’і, кірниц’’і, силза, дирва*

-**morfologie:** feminina první deklinace mají foneticky změněné koncovky: *зимл’а, зимл’е, пíсн’і, мижé, пíснийу, пíсн’ем, зéмл’ім, д’іжéм, мéжім*

- podobně neutra – *сóнци, знaн’é, писані, сóнцим, знанéм, писанім, пíрім*

- v L. zachována původní koncovka: *у саді, на вікні, на сонци, в поли, при вогнишчи*

-Instr. sg. feminin *–ou: рукóу, дорóгоу*

-vedle kontrahovaných tvarů adjektiv se někde dochovaly i tvary nestažené: *добра / добрайа, добройе, добру / добруйу, добрі / добрійі*

-někdy je stažená forma i v N. muž. r.: *добр’і чоловік, трет’і клас*

-koncovka L. adj. ž. r. ztratila koncové *j*: *на висóкі груші*

-tvary číslovek *піўтура, піўтрет’і, піўчвирта, піўпіта, піўшиста, піўсима*

-starší tvary osobních zájmen: *йігó, йімý*

-enklitické tvary osobních zájmen: *ми, мі, ти, ті, си, му, йі, гу*

-tvary ukazovacích zájmen: *тамтой, тамто, тамта, тамте, тамті*

-infinitiv má koncovku *–ти*, dále např. *бі(г)чи, пе(к)чи, стрижчи*

-3. os. sg. má koncovku *–t*: *він сидит, стуйíт,* v nepřízvučné slabice –*t* odpadá: *виступі, хóди*

-v minulém čase zbytky perfekta (dnes enklitické koncovky, mohou být prepozitivní): *пив-йім, біг-йім, пила-м, бігла-м, пив-йіс, біг-йіс, пила-с, бігла-с, пилисму, біглисму, пилисти, біглисти*

- minulý čas má dva typy analytické formy: *йа будý мау, писáу, йа будý казáла, просила, ми будéм ходили, будý мати, будý казати*, zřídka i *йа му ходити, ти меш ходити*

-mužský rod neživotný je i v sg. odlišen od životného: *зламаў ніш, пирикинуў віс*

-lexikum: *гостинець* «шлях», *бусько, бузьок, боцюн* «чорногуз», *вуйко* «ведмідь», *зело* «бурян», *коновка, кінва* «відро», *крак* «кущ», *кучі* «приміщення для свиней», *окрух* «шматок (хліба)», *погріб* «похорон».

*Posanská (Nadsjanská) nářečí*

- z jedné strany jako periferní nářečí uchovaly mnohé archaické rysy, z druhé strany byly ovlivněny polštinou

-*i* a *y* nesplynuly: *відіти, кусіті, рубіті, худіті, кіну, піругі, хітра х сын, дым, рыба, быті, мыті*

- *т’üтка, мат’üр, прын’üс, привйüз, мист, вин, бик, пыд гун’у, пыдваліна*

-výskyt úzkého *ê* v přízvučné pozici: *бêсіда, пêс, вêрба, сêрп*, v nepřízvučné pozici se naopak může snížit až do *a: сарадина, варатену, парахудіті*

-absence *l* epentetického: *робйу, спйу, л’убйу*

-progresivní znělostní asimilace: *дуріжга, лижга, книжга, стежга*

-přechod skupiny *bn – mn*: *дрімный –* дрібний

-lexikální specifika: *бастір* «хлопець», *бастирка* «дівчина», *біты* «чоботи», *пувала* «стеля», *кóбиця* «дерев’яна колода, на якій рубають дрова»

***Pokuťské***

-*a* nazálního původu má v nepřízvučné pozici reflex *i*, v přízvučné *e*: *чéл’ід’, м’íс’іц, дéв’іт’, пáмн’іт’; т’éгати, уз’éли, мн’éсо, с’éду*

-po měkkých a *j* hláska *a* často přechází na *e,i*: *душе, жеба, чес, чісу*

-*ґід, ґ’íука, к’íсто, жик’é, хок’íу*

-infinitiv u sloves s kmeny zakončenými na *h, k* zachovává starou formu. *беречи, лечи, печи, течи*

-1. os. sg. préz.: *водю, летю, простю, возю, косю*

-formy 3. os. pl. prézentu sloves: *вони хóд’і / хóґ’і, нóс’і, прóс’і*

-lexikum blízké nářečím bukovinským a huculským, např.: *ґеґі* «батько», *нені* «мати», *бараболі, мандибурка* «картопля», *ленча* «сочевиця», *фист* «дуже»

***Bukovinské***

-*чел****я****дь, пой****а****с, т****я****гнути, уз****я****ли, душ****а****,* zřídka *місіц, девіть*

-všechny konsonanty před *i* z dávného *ô* se vyslovují měkce: *т’ік, н’іс, д’іл, з’ір*

-znělé na koci slova: *дуб, ніж*

-*l* na konci slova často přechází v *ў*: *ст’іў, орéў*

-častý výskyt skupiny *k’yi, x’yi: воук’иі, пастух’иі*

-protetické *v*: *возеро, восін’, вохота, вореў*

-Instr. feminin *–oju, eju*

-1. os. sg. préz.: *ходю, крутю*

-v severobesarábských nářečích koncovka 3. os. bez *-t*: *він ходе, носе, вони робля*

**-lexikum:** *нéньо* «батько», *барáбуля, карнúк* «хлів для свиней», *опáлка* «торба»

***Podolské***

-a po měkkých souhláskách se zachovává: *дякую, зять, жаль, часто*

- a před slabikou s přízvučným e má přednější artikulaci: *даелеко, паеперу, маеленький*

-ukání: *дуорога, хуодити, нуосила*

-*r* je obvykle jen tvrdé: *бура, зора, трасти, говорат, гарачий*

-*c* se dispalatalizuje: *хлопец, птица, пшеница, на вулицах*

-*d, t, s z, n, l* před *i* z *ô* se vyslovují tvrdě (kromě nejjižnějšího pásu podél Dněstru):*дім, тільки, сіль, ніс, сніп, пліт*

-před *u, o, y,* bývá protetické *h* nebo zřídka *v*: *горати, госінь, гискра, горіх, гобід, гум, вуста*

-skupina *mn*’ z *mj(a): мнясо, мнякий, камнянец*

-souhlásky se neprodlužují (absence geminát): *волося, житя, спаня*

-znělé konsonanty na konci slova se většinou zachovávají

**morfologie**: většina rysů se shoduje s podněsterskými nářečími, ale jednotlivé jevy se mohou shodovat i s jihovýchodními dialekty, např. zakončení deverbativ *–a: коханя, житя, спаня,* v instr. *–om: насіньом, житьом, зільом*

-ve východní části koncovka *–i* u feminin 3. deklinace v GDL: *тіні, печі, ночі, міді*

-sufix –*ysko:пасовиско, картофлиско, житниско*

-inf. na *–ty, -(h/k)čy*: *помогчи, стричи*

-v jižní části nářečí nealternují dentály se sykavkami u iterativ se sufixem –*uva*- a minulých participiích: *виходювати, випросювати, викосювати, вивіртьовати – викосиний, посолодиний, вигрузиний*

-ve 3. os. se zachovává *–t: ходит, носит, роблят сидят, берут, несут*

-budoucí čas: *я ходитиму, я буду робити*, v západní části i: *я буду йів, ми будемо ходили*

-v západní části pozůstatky starého perfekta: *був-йем, ходив-йем, ходилисмо, ти-сь казав, рубля-м заробила*

**lexikum**: *бульба* «ріпа», *ґрис* «висівки», *дилина* «товста дошка», *жмик* «пучок», *їдло* «їжа», *калабатина* «калюжа», *коминок* «димар, вивід», *кусати* «їсти», *лиґати* «ковтати», *мерва* «дрібна солома», *нанашка, нанашко* «весильні мати, батько», *нецьки* «ночви», *одая* «хутір», *пазюр* «ніготь», *пасія* «злість», *пательня* «сковорода», *писки* «губи», *рівчак* «струмок», *ріща* «хмиз», *слуп* «стовп», *твар* «обличчя», *турма* «отара», *царина* «покрите зеленими сходами поле», *хопта* «бур’ян».

***Volyňské***

-charakteristické je míšení *y* a *e*: *вирнися, виселий, бире, сирида*

-v nově zavřených slabikách může být kromě *i* též *y*: *ничка, тильки, постий*

-ukání je méně výrazné než v Haliči a Podolí (chybí na severozápadě)

-*r* ja časo tvrdé: *порадок*

-sufixy –*s’k-, -c’k-, -ec’,* jsou měkké: *житнис’ко, волос’кі, богац’ко, отец’кий, стілец’*

-protetické *h*: *гоконце, гінший, гулиця, гочи, готава*

-často měkké skupiny *k’i, g’i, x’i*: *рукі, ногі, хітрий*

**-morfologie:** koncovka *–ovi, -evi* v D. maskulin: *братові, батькові, коневі*

-adjektiva mohou mít nestažené koncovky, zvláště v plurálu: добрайа мати, малийі діти

- v N. m. r. častá koncovka *–ij*: *гарній, добрій*

-tvary osobních zájmen bez *n-: з йейу, у йейі, до його йде*

-ve 3. os. sloves koncovka *–t’: ходить, носить, беруть, несуть*

-tvary atematických sloves: *дасиш, йісиш*

-minulá příčestí mají sufix *–an*-: *зробляний, паляний, біляний, купляний*

**-lexikum**: paralely s ostatními jihozáp. dialekty – *жалива* «кропива», *зола* «холодний вітер», *золовато* «холодно», «пасмурно», «вітряно», *майва* «прапор», *ничвид* «кажан», *токма* «умова, згода», *стокмити* «домовитися», *холошні* «зимові штани».

**Karpatská skupina dialektů**

***Bojkovsko-středozakarpatské***

-v bojkovské skupině se labializuje a před *w: даов, лаовка*

-*ы* , často i po *k, g, x, h:* *сын, бык, рукы, ногы, хыжа*

-*i* někdy zachovává svou úzkou artikulaci: *пріпічок, з баранамі, мыті, молодіці*

-poziční varianty *ô, ê: дôбр’і, в мôлôц’і, на кôн’і, ôс’ін, дôвгôйі, у бôлôт’і, кôрôву, дêн’, на бêрêз’і, тêпêр’, у вêч’êр’і*

-*u, ü, i* v zavřené slabice: *кун’, стул, муст, кüн’, стüл, мüст*

-střední *l* na Zakarpatí

-měkké *č’*

-místy zachována měkkost *ž’, š’: меж’а, ж’аба, ш’апка*

-měkké *r’* se zachovalo i na konci slova a uprostřed: *тепер’, рыбар’, скотар’, вер’ба, вер’х,*

-*n’* před *k* v bojkovských nářečích přechází na *j*: *малейкый, дрібнейкый, козачейко*

-*j* v intervokalické pozici často zaniká: *мáу, даý*

-**morfologie:** starší koncovky se dochovaly v pl.: D - *волум, сынум, ід столум*, I - *з быкы, с кони, с хлопы, с йагн’аты*, L - *-ох: у вікнох, у горц’ох*

- v 1. os pl. je koncovka *–me: ходиме, робиме*

- starší tvary sloves v prézentu: *могу, реку*

-tvoření zdrobnělin sufixem -*а: дівча, йаблинча, птича*

-zachování feminin s koncovkou *–ov: морков, брытов*

- stažené tvary sloves v prézentu: *співаш, співат, читаш, читат*

- přízvukové rozdíly: *вóда, вóли, зéрно, зéмля, грибы, нáрот, пóток, гóдина, гóлова, кóліно, бóрода, пóліно, сéреда, чéкати, пýткова, пóлиця, пóливка, нáскоро, нá поле, нá полю; гребемé, метемé, мететé; зроблéний, закурéний,заліплéний, засмічéний*

**lexikum:** *глядило* «дзеркало», *говля* «чорногуз», *живот* «життя», *ярь* «весна», *ковач* «коваль», «яриць, «ячмінь», *клепач* «молоток», *кромпля, ріпа* «картопля», *корч* «кущ», *лазиво* «драбина», *нянько* «батько», *облак* «вікно», *пак* «потім», *пивниця* «льох, підвал», *пелевня* «клуня», *пируг* «вареник», *піпка* «люлька», *подря* «горище в клуні», *хвіля* «гарна погода», *скриня* «шафа», *лада* «скриня», *хыжа* «хата», *чиляд* «люди», *шатя* «одяг», *ширінка* «хустка» a četné výpůjčky z maďarštiny a rumunštiny

***Huculské***

-nejvýraznější odlišnosti ve fonetice – fonémy *a, o, u, ä, ei, i, ä* odpovídají spisovnému *e,*

*e* odpovídá spisovnému *y*

-*a* (i nosového původu) se po měkkých často mění na *e, i: ж’еба, ч’ес, йагн’е, с’еду, дес’іт’, памн’iт’, мн’есо, йеблуко, йегода*

-prefix *vi-: вібрате, вісепате*

-zvratné zájmeno *сие, сеи*

-v zavřené slabice je reflex *ü* nebo *y (ei):* вüн, мüст, пüшлу, нüс, méně často дзвин, мист, вин

-t’, d’ se často mění na k’, g’: хок’іте, плак’е, молок’е (платять, молотять), к’іло, к’істо, к’ешко, ґ’івка

-častá dispalatalizace c, s: хлопец, вінец, ґ’івоцкей

-š, ž často měkké

-znělost na konci slov se nezachovává

-gemináty chybí: з’іл’е, кор’ін’е

-chybí l epentetické: купйу, топйу, лубйу, робйу

morfologie: fonetické zvláštnosti mají vliv na podobu koncovek: кон’им, хлопц’им, пол’им, на кон’их, лудем, ґ’ітем,

-2. stupeň se tvoří slovem maj (jako v Maramoroši): май біл’шей, май краш’ч’ей

-3. os. pl.: вони нос’ä, прос’ä, ход’ä

-stažené formy v prézentu mají na konci –t: знат, віслухат, запікат

-podmiňovací způsob se tvoří pomocí částice bex: носеу бех, несла бех, носеле бесме

-tvary slovesa jíxaty: йіхайу, йіхайеш, йіхайе

-rozdíly v akcentuaci: тéли, тéлитко, пóроси, кта (кіт), пожер, комар, колокіл, телица, пивница

**lexikum:** вакатись «відважуватися», бистрец «потік», коркоші «плечі», люба «кохання», любас «коханець», плюта «слота», трепета «осика», туск «жаль», убера «одіж», челідь «дружина», чугайстер «лісний дух»,

-četné rumunské, maďarské a turkické výpůjčky:

 рум. ботей «отара», барда «топірець», белеґа «гній», бовгар «пастух», буката «кусок хліба», грунь «вершина гір», жентеця «сироватка», курмей «мотуз», путеря «сила», спуза «попіл»

венг. дараб, ґазда, ґачі, марга, маржина, погар

тюрк. кабат «мундир», легінь «парубок», салаш «сім´я», «притулок», чічка «квітка»

***Lemkovské***

- reflex *ô* v zavřené slabice i nebo ы: кін, віз, ніс, стіл, сіл, выл, хвыст

-reflex *e* v zavřené slabice *ü* nebo *u*: л’üд, пал’üнка, вйул

-skupiny *r, l* s jery mají reflex rы, lы, nebo ыr, ыl: хырбет, гырмит, дрыва, сыуза, блыха, кыртіца, гыртань

-*r, c, n*, *t* na konci slova často dispalatalizované: косар, гончар, палец, пшеницу, кін, оген, смерт, пйат

-po *ž, š* a někdy i *č* je *ы*: жыто, пашы, чытати

-*v* jako předložka i jako prefix často přechází v *h, x*: гдовец, г нас, г болоті, г воді, х коморі, х ті хыжі

-častá koncovka *–ove* v N. pl.: братове, сынове, сусідове

-koncovka -ох v G. pl.: прішол до тых хлопох, барз вел´о вовкох,

-koncovka -ox v L. pl. на покосох, на йармаркох

-I. sg. feminin zakončený –om: рыбом, водом, жоном, добром ґаздыном, мойом руком

-v minulém čase –л, -w: был, робил, робиу

-předložka ґу: ґу мні, ґу ним

lexikum: бріх, вівюрка, выгляд, облак «вікно», гвара, говедо, гуслі, ногавіцы, палінка, пергач, перун, скірня «чобіт», ходак «черевик», ярец, ярній

**3) Jihovýchodní dialekty**

-nejblíže ke spisovnému jazyku (jeho základem se stal kyjevsko-poltavský dialekt), zaujímají největší území

-fonetický systém se shoduje se spisovnou ukrajinštinou, rozdíly jsou teritoriálně omezené

***Podněperské***

-zachovávají některé rysy severní skupiny, např. reflex dávného *ô, ê* v závislosti na přízvuku (pod přízvukem i, v nepřízvučné pozici o, e): віз, жінка, кістка, сніп, піч – возка, жонки, костки, снопки, пошов, гвоздки, мостки

-tvrdá nebo poloměkká výslovnost souhlásek před i z ô: тік, сніп, сіл

-na Levobřeží je střední *l*: ходиlа, моlоко, кlен, lебідь

-r je často nadměrně měkké: *гр’ад, гр’аниц’а, р’ама, квартир’а, сахар’у, дохтор’а*

-znělé konsonanty na konci slova zachovány jen částečně

-**morfologie:** D. sg. maskulin má –u: брату, крайу

-D. a L. pl. v někt. nářečích mají koncovky –im, -ix: кон’ім, гост’ім, л’уд’ім, кон’іх, гост’іх, на плечіх, у чобот’іх

-na západě byla vytlačena měkká varinta koncovky I. sg. ž. r.: земл’ойу, зор’ойу, топол’ойу, грушою

-odlišné formy neuter 4. deklinace (se suf. –at-): тел’о, тел’ом, тел’ові

-koncovka pl. –ane: сел’ане, цигане

adj. v muž. r. mají tyto koncovky: жовт’ій / жовт’і / жовти біб

- převažují tvary zájmen bez n’-: до його, за його, на йому

-tvary infinitivu: бути, ходити, казати / буть, ходить, казать (někde i tvrdé –t)

- tvary 3. os. v jižní a východní části: носе, робе, ходе, ale кричить, лежить

- výskyt plné i stažené formy sloves 1. časování: думайе, знайе, слухайе / дума, зна, слуха

-část nářečí mí infinitiv nedok sloves se suf. –ova-: куповать, ночовать

-na Pravobřeží dochází k míšení koncovek 1. a 2. časování: возять / возють, раять / рають, точать / точуть

**lexikum:** -spojka але většinou chybí, místo ní se používá но, так**;** ворочок «невеличка торбинка», виярок «неглибоке провалля», гасник, гасниця «керосинова лампа», гомоніть «говорити», ґляґанець «заправа для скисання молока», ґляґанка «бринза», зазир «слід, ознака», зобува «вуття», зодяга «одіж», обрік «овес з січкою для коней», осада «поселення», пакіл «кіл, кілок», підмет «грядка», підра «місце для схову», ріпа «картопля», шпола «совок вичерповати воду», тюркізми баштармак «вила солому подавати», гарман «тік», ґерлиґа «довга ломака».

***Slobožanské***

-*i* z *ô* měkčí předchozí konsonant: ст’іл, н’іс

-tendence k ukání (hlavně ve východní části): у коужусі, гоулубенко

-nadměrný výskyt r’: гряд, границя

-v části nářečí střední l

-poloměkké č a dž

-*o* je obvykle bez proteze: од хати, одчини

-vzníká skupina mn’: мн’асо, памн’ат’

-v sousedství ruských nářečí akání, výslovnost и jako ruského ы: рабыты, чобаты, калы

**-morfologie:** -paralelní koncovky L. pl. - на конях / на коніх, I. pl. – гістьми / гостями, грішми / грошами, людьми / людями

-neutra bez sufixu –en-: нема імйа, імйу, племйу, сімйу

-v časti nářečí tvary носе, ходе, зна, дума, ма, гра

благий «хворий», бурта «купа», збір «молочні продукти», козубка «лубкова корзинка», метло «зручне місце для полювання», образ «обличчя», пособа «допомога», реля «гойдалка», робло «виріб», рубай «дроворуб», товаришник «двір для худоби», трапок «слід», «стежка», яндола «велика миска з двома вушками»

***Stepní***

-vznikly šířením středopodněperského dialektu na jih a východ, proto s ním mají nejvíce společných znaků

-typická je měkkost před novým i v zavřené slabice: пот’ік, н’іс (носа)

-znělost na konci slabiky a slova se většinou nezachovává: д’іт (діда), пор’іх, тяшко

-**morfologie:** v I. sg. feminin jsou paralelní koncovky *–oju, -eju, -oj, -ej:* хатою, хатой, землею, земл’ою, земл’ой, душей, душой

-výrazná je převaha koncovek tvrdých typů: з’ат’ові, кон’ові, гост’ові, ковал’ом, ножом

-feminina i neutra mají často v G. pl. koncovku *–iv*: ж’інків, хат’ів, бабів, йаблуків, озер’ів, порос’ат’ів

-tvary osobních zájmen bez –n: до його, без йіх

-prézentní tvary sloves bez alternace: ходю, крутю, возю, носю

-він хóде, говóре × крич*и*т’

**lexikum**: typické jsou výpůjčky z tatarštiny, turečtiny, moldavštiny, ruštiny, bulharštiny a novořečtiny

**тур.:** авряк «баран на плід», дарак «гребінь розчисувати вовну», яргак «короткий кожушок у чабанів», чатлак «широка тріщина на льоду»

**молд.:** бурдей «землянка», глуджани «кукурузне бадилля», дзяма «свіжа риба, з якої варять суп», клака «толока, допомога», малай «кукурудзяний хліб», папшойа «кукурудза», турма «отара», чара «сковорода»

**болг.:** дзарзари «абрикоси», ґайда «музичний інструмент», фута «хвартук»

ostatní krajová slovní zásoba - бакай «глибока вибоїна, яма», банить «мити», бутирь «дрібні речі в хатньому господарстві», вагани «ночви», гарба «великий віз з драбинами», западок «пастка», зем «підлога в хаті», иршаний «з овечої чи козиної шкіри», кабиця «пічка на дворові хотувати їжу», кирд, кирда «отара», охиза « погана погода», пасербник «пасинок», хабоття «лахміття».